



# មណ្ឌលវប្បធម៌ខ្មែរនៅស្វីស

**Khmer Kulturzentrum in der Schweiz  
Centre Culturel Khmer en Suisse**

Kirchgasse 12, 5746 Walterswil SO / Tel. 044 363 59 00 / [www.khmer-kulturzentrum.ch](http://www.khmer-kulturzentrum.ch)

## សិរីស្ន៍ស្នំថ្មី ឆ្នាំមមី ឆស័ក

### សេចក្តីអញ្ជើញ

យើងខ្ញុំគណកម្មការមណ្ឌលវប្បធម៌ខ្មែរនៅស្វីស បានមូលមតិគ្នាជាឯកច្ឆ័ន ប្រារព្ធធ្វើបុណ្យចូលឆ្នាំមមី ឆស័ក តាមប្រពៃណីជាតិ នៅថ្ងៃ ១៣កើត ខែចេត្រ ព.ស. ២៥៥៨ ត្រូវនឹងថ្ងៃសៅរ៍ ទី១២ ខែមេសា គ.ស. ២០១៤ នាអាសយដ្ឋាន ៖

**Mehrzweckhalle Zendenfrei, Schmittenstrasse 5, 8912 Obfelden (ZH)**

អាស្រ័យដូចបានជំរាបជូនខាងលើ យើងខ្ញុំសូមអញ្ជើញ លោក លោកស្រី អ្នកនាងកញ្ញា ពុទ្ធបរិស័ទ សប្បុរសជនជិតឆ្ងាយ ទាំងអស់ចូលរួមអោយបានអធិកអធមកុំបីខាន។

គណកម្មការមានលក់ម្ហូបអាហារ ភេសជ្ជៈ ជូនរបូតចប់កម្មវិធីបុណ្យ។ សូមជំរាបដល់ពុទ្ធបរិស័ទដែលមានសទ្ធាជ្រះថ្លា ចង់ជួយជាបង្អែម ឬម្ហូបផ្សេងៗ សូមទាក់ទងជាមួយគណកម្មការយើងខ្ញុំតាមរយៈ លោក ពល សៀ Tele.:056 622 98 42 ឬលោក លូ យ៉ុនលី Tele : 044 840 17 39 ។

### កម្មវិធីបុណ្យ

- ម៉ោង ១០:០០ : ជួបជុំពុទ្ធបរិស័ទ ពិធីពុទ្ធសាសនា នមស្សការ សមាទានសីល រាប់បាត្រ ចំរើនព្រះបរិត្ត បង្សកូល វេរភត្តាហារ ប្រគេនព្រះសង្ឃ និង ពូនភ្នំខ្សាច់។ល។
- ម៉ោង ១២:០០ : ទទួនទានបាយថ្ងៃត្រង់
- ម៉ោង ១៤:០០ : ពិធីស្រង់ព្រះ កិច្ចតបស្នងគុណមាតាបិតា ចាស់ព្រឹទ្ធាចារ្យ និងទេសនាឆ្លងបុណ្យ
- ម៉ោង១៥:០០ : កូនចៅដឹងគុណមាតាបិតា
- ម៉ោង១៨:០០ : ក្រុមគ្រូពេទ្យពិភពលោក Ärzte der Welt ជូនព័ត៌មានពីសកម្មភាព នៃការព្យាបាលជម្ងឺ នៅស្រុកខ្មែរ
- ម៉ោង១៨:៤៥ : គោរពភ្ញៀវ
- ម៉ោង១៩:០០ : ការសំដែងរបាំប្រពៃណី និងភ្លេងបុរាណ
- ម៉ោង២០:០០ : នាទីរាំកំសាន្តជាមួយក្រុមតន្ត្រី ដួងដាវា ដោយមានអ្នកចំរៀងដ៏ល្អៗដូចជាអ្នកស្រីសូម៉ាវតី

## EINLADUNG

### Kambodschanisches Neujahr 2558

Das Khmer Kulturzentrum in der Schweiz freut sich, Sie zu einer Festveranstaltung, anlässlich des CHAULCHHNAM (Kambodschanisches Neujahr 2558). Einzuladen. Sie findet statt am Samstag, 12. April 2014 in der

#### Mehrzweckhalle Zendenfrei, Schmittenstrasse 5, 8912 Obfelden (ZH)

##### Programm :

- 10:00 : Ankunft geladenen Gäste, buddhistische Zeremonie
- 12:00 : Mittagessen
- 14:00 : Traditionelle Zeremonie und buddhistsche Predigt
- 15:00 : Zeremonie Kinder und Eltern
- 18:00 : Information der Ärzte der Welt über Arbeit in Kambodscha
- 18:45 : Festansprache
- 19:00 : Klassische- und Folkloretänz, traditionelle Musik
- 20:00 : Unterhaltung mit der bekannten Sängerin Frau Sumar Vadey, begleitet von der Musikgruppe Dung Dara

- Die Gäste können Reis für den traditionellen Sandberg mitbringen.
- Getränke und kambodschanische Spezialitäten werden am Fest zum Verkauf angeboten.
- Der gesamte Reinerlös der Veranstaltung kommt dem Unterhalt des Khmer Kulturzentrums in der Schweiz zu Gute.
- Für weitere Auskünfte steht Ihnen Herr Pol Sea Tel 056622 98 42 oder Lo Youn Ly Tel 044 840 17 39 gerne zur Verfügung.

---

## INVITATION

### Nouvel An Cambodgien 2558

Le Centre Culturel Khmer en Suisse a le plaisir de vous inviter à la fête de CHAULCHHNAM (Nouvel An Khmer 2558), qui aura lieu le samedi, 12 avril 2014, à partir de 10 heures, dans la salle de :

#### Sal Polyvalente Zendenfrei, Schmittenstrasse 5, 8912 Obfelden(ZH)

##### Programme :

- 10:00 : Arrivée des invités, cérémonie bouddhiste
- 12:00 : Déjeuner
- 14:00 : Cérémonie traditionnelle et prédication boudiste
- 15:00 : Cérémonie enfant et parents
- 18:00 : Information der Médecins du Monde au cambodge
- 18:45 : Discours
- 19:00 : Danses claddiques- folklorique traditionnelle
- 20:00 : Soirée dansante animée par la chanteuse Madame Sumar Vadey accompagnée de L'orchestre Doung Dara

- Les invités sont priés d'apporter du riz pour la cérémonie de la Montagne de sable
- Le bénéfice sera versé au Centre Culturel Khmer en Suisse.
- Pour d'autres renseignements, veuillez contacter : Mr Pol Sea Tél 056 622 98 42 ou Mr Lo Youn LY Tél 004 840 17 39, Merci d'avance

តំលៃចូលនៅពេលល្ងាច យុវជនអាយុ ១៤ - ១៧ CHF10,-

ចាប់ពី ១៨ CHF15.-

Eintrittspreis/entrée : Jugendliche/adolescents 14 - 17 CH 10.- Erwachsene/adultes CH 15.-